Approved by the Founding Meeting
Minutes no. 1 of October 9, 1997

Amendments approved by
the General Meeting of Members
Minutes no. 1 of April 6, 2016

STATUTE
of the Regional Non-Governmental Organisation for Disabled People "Perspektiva"

Moscow
2016

GENERAL PROVISIONS

1.1. The Regional Non-Governmental Organisation for Disabled People "Perspektiva", which is hereinafter referred to as the "Organisation", is a corporate non-profit organisation and a voluntary association of individuals united in the manner prescribed by law on the basis of their common interests to satisfy their spiritual and other non-material needs and represent and defend the common interests of disabled people.

1.2. The Organisation's abbreviated name is RNGODP "Perspektiva".

1.3. The Organisation's geographic reach is Moscow.

1.4. The Organisation shall carry out its activities in accordance with the Constitution of the Russian Federation, the Civil Code of the Russian Federation, the Federal Laws *On Public Associations* and *On Social Protection of Disabled People in the Russian Federation*, other legal acts of the Russian Federation and this Statute.

1.5. The Organisation is based in Moscow.

2. PURPOSES AND SCOPE OF THE ORGANISATION'S ACTIVITIES

2.1. The Organisation has been set up for the following purposes of social protection of disabled people:

- Protecting the rights and legitimate interests of disabled people, providing them with opportunities equal to those of others and solving the problems of social integration of disabled people;
- Fostering positive attitudes towards persons with disabilities and informing the public about the situation of persons with disabilities;
- Promoting vocational guidance and employment for persons with disabilities; and
- Promoting the social environmental and social-cultural rehabilitation of persons with disabilities.

The Organisation shall carry out charitable activities for the following purposes:

- Social support for, and social protection of, persons with disabilities who cannot independently exercise their rights and legitimate interests due to their physical or mental variations or for other reasons, including improving their financial position;
- Promoting cultural and arts activities and cultural values;
- Providing free legal assistance to persons with disabilities and public legal education; and
- Promoting the production and/or distribution of public service advertising.

2.2. The scope of the Organisation's activities is as follows:

- Social research on challenges faced by persons with disabilities, i.e. studying the situation of persons with disabilities in the Russian Federation, determining their special needs and assessing legal, organisational, economic and social measures aimed at the social and occupational rehabilitation of persons with disabilities;
- Organising and holding trainings for the social environmental and social and personal adjustment of persons with disabilities and their representatives;
- Arranging the vocational rehabilitation of persons with disabilities: teaching new skills, occupational adaptation, promoting the employment of persons with disabilities, including the creation and ensuring of employment opportunities, as part of the Russian Federation's State Program "Accessible Environment" and promoting the implementation of the concept of the universal design of an accessible environment;
- Development and approval of supplementary educational programs on the social and occupational rehabilitation of persons with disabilities, and the distribution of teaching materials and textbooks, including movies and audio and video materials;
- Holding applied research conferences and seminars (webinars) on the educational, vocational and other adaptation of persons with disabilities and their representatives;

- Taking part in the creation of information systems and resources on challenges faced by persons with disabilities and providing such systems and resources to organisations concerned;

- Informing the public, including through the media, about challenges faced by persons with disabilities;

- Holding film festivals, international cultural exchanges and other events aimed at social and cultural rehabilitation within the scope of the Organisation's activities;

- Donating and providing organisational support, property for free use and other assistance to non-profit organisations in their statutory activities falling within the scope of those of the Organisation;

- Assisting persons with disabilities in exercising their statutory rights, privileges and advantages in obtaining medical care, education and employment, improving their material, housing and living conditions and developing their creative abilities and confident behaviour skills;

- Developing the international contacts and relations of persons with disabilities and their organisations and domestic and international accessible tourism; and

- Promoting the integration of persons with disabilities into physical training and education and sports through physical education and sports organisations.

2.3. To achieve its statutory purposes, the Organisation shall carry out the following activities:

- Holding campaigns to attract donors and volunteers, including the organisation of mass fundraising events;

- Allocating assets and donations received from donors in accordance with their wishes;

- Providing legal assistance to persons with disabilities free of charge and to individuals and non-profit organisations on favourable terms, as well as public legal education on challenges faced by persons with disabilities;

- Engaging in editorial and publishing activities;

- Carrying out international business activities in accordance with the procedure prescribed by law;

- Seconding its members and employees for practical training, learning and sharing experiences within the Russian Federation and to foreign countries;

- Launching initiatives, making proposals and participating in state and local authorities' decision-making processes concerning issues relating to the social and labour rights of disabled people and their representatives in the manner prescribed by law;

- Cooperating with federal, regional and local government authorities, public associations of persons with disabilities, which operate in various geographic areas, socially-oriented non-profit organisations, foreign organisations and the media on the scope of the Organisation's activities; and

- Fully exercising other powers conferred on it by the laws on non-governmental organisations.

3. LEGAL STATUS, RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE ORGANISATION

3.1. The Organisation is a corporate non-profit organisation established in the legal form of a public organisation.

The main purpose of the Organisation's activities is not making a profit or distributing such a profit among its members.

The founders of the Organisation have acquired the right of membership in the Organisation and have formed its supreme body, i.e. the General Meeting of Members.

3.2. Under the Federal Law *On Social Protection of Disabled People in the Russian Federation*, the Organisation represents a form of social protection of disabled people. Under the Federal Law *On Non-Profit Organisations* and the Moscow Law *On Interaction between*

Moscow Public Authorities with Non-Governmental Non-Profit Organisations, the Organisation is a socially-oriented organisation.

3.3. The Organisation has been established for an indefinite duration. The Organisation shall be deemed to have been established as a legal entity on the date on which entry to that effect is made in the state register.

3.4. The Organisation may have civil rights and obligations corresponding to the purposes of its creation and operation and may sue and be sued in courts of general jurisdiction, commercial courts and arbitration tribunals.

3.5. The Organisation owns its property. Members of the Organisation shall not retain ownership of any assets transferred by them into the Organisation's ownership, including their membership fees.

3.6. Members of the Organisation shall not be liable for the obligations of the Organisation whose members they are, and the Organisation shall not be liable for the obligations of its members.

3.7. The Organisation may have a round seal bearing its full name in Russian, stamps and letterheads bearing its name and a logo.

3.8. The Organisation's logo bears the word "Perspektiva" written in capital letters on the top of a stylised mark depicting an open road stretching out into the distance, on which a person sitting in a wheelchair is moving against the background of a hatched triangle.

3.9. The Organisation may found its subdivisions, branches and representative offices within the Russian Federation in accordance with Russian law.

3.10. The Organisation may join associations (unions) in accordance with the procedure prescribed by the Civil Code of the Russian Federation.

3.11. The Organisation shall have the following rights:

- To freely disseminate information on its activities;
- To participate in state and local authorities' decision-making processes in the manner and to the extent provided for by federal laws and those of the Organisation's region of operation;
- To found media and engage in publishing activities;
- To represent and defend its own rights and the legitimate interests of its members and other individuals before courts, state and local authorities and public associations;
- To carry out income-generating activities insofar as they serve, and are consistent with, the purposes for which the Organisation has been founded;
- To launch initiatives on various public life issues and make proposals to public authorities; and
- To fully exercise powers conferred on it by the laws on public associations.

3.12. The Organisation shall have the following obligations:

- To comply with the laws of the Russian Federation, generally recognised principles and norms of international law that relate to the scope of its activities and the provisions of this Statute;
- To publish or make available an annual report on the use of its property;
- To annually inform the authority that adopted the decision on the state registration of the Organisation that the latter continues in operation with indication of the actual location and name of its permanent governing body and information about the leaders of the public association as included in the Uniform State Register of Legal Entities;
- To submit, following a request by the authority that adopted the decision on the state registration of the Organisation, resolutions of its General Meetings and Board, as well as its annual and quarterly reports on its activities in the amount of information to be submitted to tax authorities;
- To allow representatives of the authority that adopted the decision on the state registration of the Organisation to attend events held by the Organisation;

- To assist representatives of the authority that adopted the decision on the state registration of the Organisation in reviewing the Organisation's activities for the pursuance of its statutory purposes and compliance with the laws of the Russian Federation; and

- To inform the authority that adopted the decision on the state registration of the Organisation about any changes in the information required under the Federal Law *On State Registration of Legal Entities and Individual Entrepreneurs* within the statutory time-limits.

4. MEMBERS OF THE ORGANISATION. RIGHTS AND DUTIES OF MEMBERS OF THE ORGANISATION

4.1. Membership of the Organisation may be granted to Russian or foreign nationals or stateless persons lawfully staying in the Russian Federation, who have attained 18 years of age, who are persons with or without disabilities, who share the Organisation's purposes and who actively work for the Organisation.

4.2. After the Organisation has been set up, its founders automatically become its members.

4.3. Membership in the Organisation is inalienable. The rights of a member of the Organisation may not be assigned to another person.

4.4. New members of the Organisation shall be admitted by the General Meeting of Members of the Organisation. An individual shall be admitted to membership in the Organisation on the basis of his or her individual application accompanied by a copy of his or her identity document and, for a disabled person, a document confirming his or her disability.

4.5. The names and details of individuals admitted to membership in the Organisation shall be included in a register of members of the Organisation. A decision refusing membership in the Organisation shall be communicated by the Board to the applicant within one month and shall contain reasons for the refusal.

4.6. The applicant shall pay an admission fee within one month from the date of a decision of the General Meeting of Members on his or her admission to membership in the Organisation.

4.7. A member of the Organisation shall have the following rights:

- To enjoy the Organisation's support and assistance in dealing with issues relating to the daily living activities of people with disabilities, which fall within the Organisation's competence;

- To use any services provided by the Organisation free of charge on an equal footing with other members;

- To take part in events held by the Organisation;

- To elect and be elected to the Organisation's governing and auditing bodies;

- To be informed of the Organisation's activities and study its accounting and other documents;

- To appeal against the Organisation's bodies' decisions entailing civil-law consequences in the cases and in the manner prescribed by law;

- To claim damages caused to the Organisation by any person acting on its behalf as its representative;

- To contest, on the Organisation's behalf, any transactions made by the Organisation's governing body or representative, which fall outside their competence under this Statute or a power of attorney, and seek application of the consequences of the invalidity of the Organisation's void transactions; and

-To withdraw from the Organisation at any time at his or her sole discretion by applying for, and thus giving notice of, withdrawal.

4.8. A member of the Organisation shall have the following obligations:

- To take part in the formation of the Organisation's property in a required amount in the procedure and manner and within the time-limits prescribed by the Organisation's Statute;

-To pay membership fees in due time and make additional asset contributions to the Organisation's property, should the General Meeting of Members so resolve;

- To hold information about the Organisation's activities in confidence;

- To assist the General Meeting of Members in making decisions which the Organisation is required to adopt under the law to continue in operation, where his or her participation is necessary for the adoption of such decisions;

- Not to commit any deliberate acts aimed at causing any harm or damage to the Organisation;

- Not to take any actions (inaction) which make it very difficult or impossible to achieve the purposes for which the Organisation has been founded;

- To comply with the provisions of the Organisation's Statute and internal documents and implement decisions adopted by the Organisation's governing bodies; and

- To provide information needed to address any issues related to the Organisation's activities.

4.9. Membership in the Organisation shall terminate:

-In case of withdrawal of a member from the Organisation at his or her own initiative;

-In case of exclusion of a member from the Organisation; or

- Due to natural causes.

4.10. Any member of the Organisation, who is about to withdraw at his or her own initiative, shall submit a written application to the Organisation's Chairman.

4.11. Any member of the Organisation, who has caused significant harm or damage to the Organisation by his or her actions (inaction) or otherwise significantly impedes the Organisation's activities and the achievement of the purposes for which it has been founded, including in flagrant breach of his or her obligations provided for by law or the Organisation's Statute, may be expelled from the Organisation, should other members of the Organisation so resolve.

A resolution of the General Meeting of Members on the exclusion of the member of the Organisation shall be notified in writing by the Board to the person excluded from the Organisation within one month.

5. BODIES OF THE ORGANISATION

5.1. The Organisation has the following bodies:

The Organisation's supreme body is the General Meeting of Members;

The Organisation's permanent collegial executive body is the Board;

The Organisation's sole executive body is a Chairman; and

The Organisation's control and auditing body are an Audit Commission (Auditor).

5.2. All members of the Organisation shall have the right to attend General Meetings of Members, participate in the discussion of agenda items and vote in decision-making.

The General Meeting of Members may be ordinary or extraordinary. An ordinary General Meeting of Members shall be convened by the Board at least once a year. An extraordinary General Meeting of Members shall be convened by the Board or upon the initiative of at least 1/2 of the Organisation's members.

Members of the Organisation, upon whose initiative an extraordinary General Meeting of Members is to be held, shall indicate in writing the reasons for the agenda of the Extraordinary General Meeting of Members and the names of the initiators.

5.3. Notice of the General Meeting of Members shall be given in writing by the persons or by the Board, upon whose initiative the General Meeting of Members has been convened, and shall be delivered to each member of the Organisation against receipt or by mail (by registered mail). Such notice shall be sent at least ten days before the date of the General Meeting of Members.

5.4. The notice of the General Meeting of Members shall contain information about the persons, upon whose initiative the General Meeting of Members has been convened, and the venue, time and agenda of the General Meeting of Members.

The General Meeting of Members may not bring up for discussion any issues that have not been included in the agenda.

5.5. The following issues shall fall within the exclusive competence of the General Meeting of Members:

1) Determination of the Organisation's priority areas of activities and the principles of formation and use of its property;

2) Approval and amendment of the Organisation's Statute;

3) Determination of a procedure for admission to membership in the Organisation and exclusion from the Organisation;

4) Election of the sole executive body, i.e. the Chairman of the Organisation, and early termination of its powers;

5) Election of a permanent collegial governing body, i.e. the Board, and early termination of the powers of Board members;

6) Election of an Audit Commission (Auditor) and early termination of the powers of members of the Audit Commission (Auditor);

7) Appointment of an audit organisation or an individual auditor for the Organisation;

8) Deciding on the reorganisation or liquidation of the Organisation, appointment of a liquidation committee (liquidator) and approval of the liquidation balance sheet;

9) Deciding on a procedure for the determination of the amount and method of payment of membership fees and additional asset contributions to the Organisation's property; and

10) Deciding on the founding of other legal entities, the Organisation's participation in other legal entities and the founding of subdivisions, branches and representative offices.

5.6. The General Meeting of Members may address any issues that fall within the competence of the Organisation's Board.

5.7. The General Meeting of Members shall be quorate if more than half of the Organisation's members attend.

5.8. A resolution of the General Meeting of Members on any issue falling within its exclusive competence shall be adopted by at least two-thirds of the total votes of the Organisation's members who are present at the General Meeting of Members.

5.9. The General Meeting of Members shall be presided by the Organisation's Chairman or his or her Deputy. In their absence, the General Meeting of Members shall be presided by one of the Organisation's members.

5.10. The Organisation's Board is a permanent collegial governing body accountable to the Organisation's General Meeting.

5.11. The Organisation's Board shall be entitled to take decisions on all matters concerning the Organisation's activities, except for those falling within the exclusive competence of the General Meeting of Members.

5.12. The Organisation's Board shall be elected by the General Meeting for a term of 5 years, and the number of Board members shall be determined by the General Meeting.

The powers of a Board member may be terminated before the expiry of their term in the following cases:

- If such a Board member grossly neglects his or her duties or turns out to be unable to work properly or if there are other serious grounds;
- At such a Board member's own initiative;
- Due to natural causes.

If the number of Board members falls below three, the Organisation's Chairman shall convene an extraordinary General Meeting of Members to elect missing Board members.

A Board member may not delegate his or her powers to another person.

5.13. The following issues shall fall within the Board's competence:

1) Suggesting issues to be discussed by the General Meeting of Members;

2) Convening and holding the General Meeting of Members;

3) Ensuring compliance with resolutions adopted by the General Meeting of Members;

4) Approving and amending a financial plan;

5) Approving the Organisation's annual reports and accounting (financial) statements;

6) Regularly informing members of the Organisation about the Organisation's activities;

7) Approving a list of positions and responsibilities within the Organisation; and

8) Approving the Organisation's internal documents.

5.14. The Board's work shall be organised by the Organisation's Chairman on the basis of regulations on the Board's activities. Minutes shall be kept of all Board meetings.

5.15. Board meetings shall be held as needed, but at least once every quarter, and shall be considered to be quorate if attended by a majority of Board members.

5.16. The Board's resolution shall be adopted by a majority vote of the total number of votes of Board members who are present at the meeting.

If the number of those present at the Board meeting does not constitute a majority of the entire membership of the Board, those present may adjourn the meeting by their majority vote.

5.17. The Organisation's Chairman is the sole executive body of the Organisation, which shall manage the Organisation's day-to-day activities.

5.18. The Organisation's Chairman shall be elected by the General Meeting of Members from among its members for a term of five (5) years. The Organisation's Chairman shall enter into an employment contract for a term of five (5) years. The employment contract shall be signed on behalf of the Organisation by an authorised member of the Board. The rights and obligations of the parties and the remuneration, responsibilities, and a procedure for the dismissal, of the Organisation's Chairman shall be prescribed by the employment contract in accordance with the labour legislation of the Russian Federation.

5.19. The Organisation's Chairman shall:

1) Represent the Organisation before state and local authorities, Russian organisations of various forms of ownership and individuals;

2) Be authorised to sign financial and banking documents;

3) Act on the Organisation's behalf without a power of attorney;

4) Enter into contracts and other transactions and issue powers of attorney on the Organisation's behalf;

5) Deal with the financing of the Organisation's day-to-day activities;

6) Bring claims and lawsuits against organisations and individuals on the Organisation's behalf;

7) Enter into employment contracts and use incentives for and impose penalties on the Organisation's employees; and

8) Issue orders and instructions, which shall be binding upon all employees of the Organisation.

5.20. The Organisation's personnel comprises all its employees involved in its activities under employment contracts.

The relationship between the Organisation and its employee shall be governed by labour laws, a collective agreement and the employment contract.

5.21. The Organisation's financial and operating activities shall be controlled by the Audit Commission (Auditor) which shall be elected by the General Meeting from among the Organisation's members for a term of three years.

The Audit Commission shall be headed by the Chairman of the Audit Commission, who shall be elected by the Audit Commission from among its members.

5.22. The Audit Commission (Auditor) shall audit the Organisation's financial and operating activities at least once a year.

5.23. The Audit Commission (Auditor) shall have the right to require the Organisation's officials to provide all necessary documents and personal explanations.

5.24. The Audit Commission (Auditor) shall present audit findings to the Organisation's General Meeting.

6. PROPERTY OF THE ORGANISATION AND ITS SOURCES

6.1. The Organisation owns its property. The Organisation shall possess, use and dispose of its property as its owner in accordance with this Statute.

6.2. Under the Russian legislation in force, the Organisation may own land plots, buildings, structures, facilities, housing, vehicles, equipment, accessories, property used for cultural, educational or recreational purposes, funds, stocks and other securities, as well as other property as may be required for the Organisation's activities provided for in this Statute.

6.3. The Organisation's property shall be formed from the following sources:

- Regular and nonrecurrent receipts from the Organisation's members;
- Voluntary asset contributions and donations;
- Proceeds from the sale of goods, works and services;
- Dividends (income, interest) on shares, bonds, other securities and deposits;
- Income derived from the property of a non-profit organisation; and
-Other receipts that are not prohibited by law.

6.4. The Organisation becomes the owner of any property it acquires and may only use such property for the purposes stipulated in its Statute.

6.5. The Organisation shall prepare its financial plan at its own discretion. Such a financial plan shall be approved and modified by a Board meeting.

6.6. If the Organisation carries out any income-generating activity, it shall have property sufficient to carry out such an activity, whose market value shall be not less than the minimum amount of authorised capital, which is prescribed for a limited liability company.

An income-generating activity is the income-generating production of goods and services, which correspond to the purposes for which the Organisation has been founded, as well as the acquisition or sale of securities or property or non-property rights and the participation in business companies, or in limited partnerships as an investor.

6.7. Proceeds from the Organisation's income-generating activities shall be used to achieve the Organisation's statutory purposes and may not be distributed among the Organisation's members.

6.8. The Organisation's founders (members) shall lose their title to admission and membership fees and assets transferred by them into the Organisation's ownership. In case of liquidation of the Organisation, its property that has remained after its creditors' claims have been satisfied shall be used for the purposes specified in its Statute.

6.9. The Organisation shall make payments to the budget in the manner and amounts prescribed by law.

6.10. The Organisation shall publish in the media annual reports on the use of its property.

6.11. The Organisation shall annually provide the authority that adopted the decision on its state registration with a report on its activities and on the personal composition of its governing bodies, as well as with documents on the use of its funds and other assets, including those received from international or foreign organisations, foreign nationals or stateless persons, in accordance with the applicable Russian legislation.

6.12. The Organisation shall annually publish online, or cause the media to publish, an announcement that it continues in operation.

7. INTRODUCTION OF AMENDMENTS TO THE ARTICLES OF ASSOCIATION

7.1. Any amendment to this Statute shall be adopted by at least two-thirds of the total votes of the Organisation's members who are present at the General Meeting of Members.

Any amendment to this Statute shall be subject to state registration in accordance with the procedure prescribed by federal laws.

7.2. Any amendment to this Statute shall enter into force on the date of their state registration.

8. REORGANISATION AND LIQUIDATION OF THE ORGANISATION

8.1. The Organisation may be reorganised or liquidated in accordance with the procedure established by the Civil Code of the Russian Federation.

8.2. The Organisation may be reorganised in the form of merger, take-over, split-up, spin-off or transformation, should the General Meeting of Members so resolve by at least two-thirds of the total votes of the Organisation's members who are present at the General Meeting of Members.

The Organisation may be transformed into an association (union), an autonomous non-profit organisation or a foundation.

8.3. After the Organisation has been reorganised, its property shall be transferred to newly established organisations in accordance with the procedure laid down in the Civil Code of the Russian Federation.

8.4. The Organisation may be liquidated in the following ways:

1) By a resolution of the General Meeting of Members, which shall be adopted by at least two-thirds of the total votes of the Organisation's members who are present at the General Meeting of Members; or

2) By a court order.

The liquidation of the Organisation shall result in the termination of its activities, without any of its rights or obligations passing to any other persons by way of succession.

8.5. A liquidation committee shall be appointed to carry out the liquidation procedure: it shall publish information about the liquidation of the Organisation and the procedure and time-limits for the assertion of its creditors' claims, shall take measures to identify its creditors and obtain receivables and shall notify the creditors of the liquidation of the Organisation.

The liquidation committee shall pay money to the Organisation's creditors in accordance with the procedure prescribed by the applicable law.

8.6. Any property that has remained after the Organisation has been liquidated and after its creditors' claims have been satisfied shall be used for the purposes stipulated in this Statute or, in case of a dispute, as prescribed by a court order. A decision on the ways of using the remaining property shall be published by the liquidation committee in the press.

8.7. In case of reorganisation of the Organisation, all its documents (administrative, financial and operating, personnel and other ones) shall be transferred to its successor in accordance with established rules. In case of liquidation of the Organisation, its perpetual records of scientific or historical value shall be transferred for state storage to the Moscow Central Archive (MCA) and documents on its personnel (orders, personal files and record cards, personal accounts, etc.) shall be transferred for storage to the archives of the administrative district in which the Organisation is based. The documents shall be transferred and sorted by and at the expense of the Organisation in accordance with the requirements of archival authorities.

8.9. The liquidation of the Organisation shall be deemed to have been completed and the Organisation shall be deemed to have ceased to exist after information on the cessation of its existence has been included in the Uniform State Register of Legal Entities in accordance with the procedure established by law on state registration of legal entities.

9. FINAL PROVISIONS

9.1. This Statute shall enter into force on the date of registration of the Organisation as a legal entity and is the Organisation's constituent document.

9.2. Any issues that are not covered by this Statute shall be governed by the laws of the Russian Federation and the Organisation's internal documents.

A decision on the state registration of amendments to the Statute of the Regional Non-Governmental Organisation for Disabled People "Perspektiva" was made by the Main Department of the Ministry of Justice of the Russian Federation for Moscow on May 20, 2016 (reference number 7712013893).

Information on the state registration of amendments to the Statute of the non-profit organisation was included in the Uniform State Register of Legal Entities under state registration number 2167700198576 (OGRN (Primary State Registration Number) 1037700076754 of January 28, 2003) on June 1, 2016.

Twelve pages numbered, tied and sealed.

Head of the Main Department of the Ministry of Justice of the Russian Federation for Moscow

V.V. Fedorov _____

Round seal: /Ministry of Justice of the Russian Federation * Moscow Department of the Ministry of Justice of the Russian Federation * OGRN (Primary State Registration Number) /illegible/

June 7, 2016

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Краплин Денисом Александровичем. Требования к тексту перевода (максимальная точность, грамотное изложение) мне разъяснены.

Крапу

The translation of this text was performed by me, the translator Kraplin Denis Aleksandrovich. The requirements regarding the text of the translation (maximum correctness, literate statement) have been explained to me.

/signature

Город Москва.
Тридцатого ноября две тысячи шестнадцатого года.

Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Краплиным Денисом Александровичем в моём присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 1-18-44578
Взыскано по тарифу: 100 руб.

ВРИО нотариуса:

The city of Moscow.
30.11.2016

I, Deyneko Lyudmila Valerievna, deputy notary of the city of Moscow for Prokoshenkova Elena Evgenievna, certify the authenticity of signature, made by the translator Kraplin Denis Aleksandrovich in my presence. His identity is established.

It is registered in the register under № 1-18-44578
Fee collected: 100 rubles

Deputy notary:
(signature)

Seal: Notary of Moscow *Prokoshenkova E.E.**
INN 212901853874

(signature)

Seal: Notary of Moscow *Prokoshenkova E.E.**
INN 212901853874

*Всего прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью(*23*) лист(ов)*

ВРИО нотариуса:

*Stitched up, numbered and sealed (*23*) pages*

Deputy notary: (signature)